

COLLECTIF LES POSSÉDÉS RODOLPHE DANA

Bullet Park d'après John Cheever

16 – 17 NOVEMBRE 2011

**La Scène
Watteau**

scène conventionnée de Nogent-sur-Marne

21 NOVEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2011



FESTIVAL
D'AUTOMNE
À PARIS

40^e édition

« L'impression qu'il suffirait de souffler dessus pour que tout s'effondre »

Entretien avec Rodolphe Dana



Vous adaptez aujourd'hui sur scène *Bullet Park*, un roman de John Cheever qui épingle l'« American way of life » tel que cristallisé par l'image des banlieues américaines. La peinture de ces *suburbs* a suscité un engouement cinématographique et littéraire puissant depuis les années 1960...

En effet. John Cheever est le premier, au début des années 1960, à peindre cette Amérique bien-pensante, cette *middle-class* sans histoire parquée dans les banlieues pavillonnaires, où chacun a son jardin, sa voiture, et le même périmètre de vie. *Bullet Park* est publié en 1969, pendant une période contrastée entre la menace politique et l'expansion économique. La consommation, le matérialisme, le paradis perdu... Ce sont des thèmes que l'on connaît bien aujourd'hui parce que les artistes ont effectivement beaucoup travaillé sur le sujet. Sans doute la faveur progressive pour ce thème vient-elle de la peur générée par l'exportation du modèle américain dans le monde, de son hégémonie, avec l'explosion des nouveaux médias et du consumérisme... On peut craindre que la généralisation de ce mode de vie assèche un peu la pensée, anesthésie la vie réelle... Dans *Bullet Park*, tout est tellement lissé, tellement normé, le couple Nailles (les protagonistes du roman) aspire tellement à l'« ordinaire » que dès qu'un événement extérieur survient chez lui, il prend immédiatement des proportions

« extraordinaires ». C'est passionnant de relire John Cheever aujourd'hui parce qu'une telle situation paraissait encore aberrante en France il y a quelques décennies. Aujourd'hui, on la retrouve tout à fait, par exemple, dans les environs de Marne-la-Vallée, en banlieue parisienne, où les gens vivent avec des enceintes protégées, avec la même superficie de pelouse. On s'habitue à tout.

L'époque de *Bullet Park*, c'est aussi celle de l'explosion de la publicité, du design, des appareils électroménagers... Que conservez-vous du décor, très évocateur, de ces banlieues américaines des sixties ?

Nous n'avons pas envie de construire l'action autour d'une table, comme on le fait souvent dès lors que l'on travaille sur l'intime et la cellule familiale. Nous pensons à un décor mixte entre intérieur et extérieur, en installant un gazon, une sorte de terrain de golf sur lequel seraient disposés le mobilier et les éléments évoqués dans le texte (un frigo, un canapé, etc.). Il faudrait un décor propre, mais qui fasse légèrement « carton-pâte ». Dans le roman, le fils, Tony, dit qu'on a l'impression que la maison est bâtie comme un jeu de cartes, et qu'il suffirait de souffler dessus pour que tout s'effondre. Cela nous permettrait également d'évoquer cette peur de l'extérieur qui définit les protagonistes, cette menace permanente...

Le diagnostic social qu'établit John Cheever est acerbe mais aussi très caustique. Comment définiriez-vous le registre particulier de *Bullet Park* ?

Dans *Bullet Park*, on navigue dans le registre de l'absurde. C'est d'ailleurs ce qui m'a plu chez cet auteur. Cheever est moins connu en France qu'un nouvelliste comme Raymond Carver, qui s'est emparé d'un sujet similaire. Mais là où l'écriture de Carver est sèche, très noire, Cheever parvient à tenir à distance la gravité du sujet pour laisser naître des situations humoristiques quasi-surréalistes. Les couleurs dégagées par le texte sont alors très variées : poésie, étrangeté, humour... *Bullet Park* est une satire, mais elle n'est jamais cynique ou malveillante. Pour ma part, j'ai souvent tendance à croire qu'un registre vient en renforcer

un autre, que l'on est d'autant plus ému quand le rire a pu être libéré avant. Rire, c'est accepter d'abandonner ses défenses. J'aime cette coexistence entre tragédie et comédie et elle est très forte dans *Bullet Park*.

Votre précédente création était déjà une adaptation de roman – *Merlin ou la Terre dévastée* du dramaturge allemand Tankred Dorst. Vous vous attellez, encore une fois, au travail de réécriture avec l'aide de Katja Hunsinger et de l'auteur Laurent Mauvignier. Comment avez-vous découvert l'œuvre de John Cheever et qu'est-ce qui en a motivé l'adaptation ?

C'est mon libraire qui m'a fait découvrir Cheever. Je lis beaucoup, et j'aime particulièrement la littérature américaine. Je crois que pour adapter un texte, il faut se fier à sa première intuition. Pour ma part, je sais que le texte a un potentiel théâtral lorsque je ressens le besoin de le lire à haute voix. Cela s'impose pour moi avec Proust, avec Duras, aujourd'hui avec Laurent Mauvignier... *Bullet Park*, c'est un texte qui appelle à être dit autant qu'à être lu. Les scènes dialoguées chez Cheever sont superbement écrites, et les passages narratifs posent des problèmes passionnants pour un metteur en scène.

Propos recueillis par Ève Beauvallet

Le Collectif Les Possédés

Depuis sa création en 2002, le Collectif Les Possédés, constitué de neuf comédiens, suit la voie d'un théâtre qui s'intéresse profondément à l'humain : ses travers, ses espoirs, ses échecs, ses réalisations, sa société... Interroger ce qui rend si complexe le tissu des relations humaines qui enveloppe nos existences. Les membres du collectif se connaissent depuis longtemps, presque tous issus du Cours Florent, et la relation étroite qui les unit sert un jeu qui laisse la part belle à leurs propres personnalités. C'est certainement leur marque de fabrique : un théâtre qui privilégie l'humain et la fragilité qui le constitue. C'est donc naturellement que des auteurs comme Jean-Luc Lagarce ou Anton Tchekhov, explorateurs de la condition humaine de leurs époques, ont pris place dans le répertoire du collectif.

Le Collectif Les Possédés au Festival d'Automne à Paris
2006 *Le Pays lointain* (La Ferme du Buisson / Théâtre 71 Malakoff / Théâtre de la Bastille / Théâtre de l'Agora)
2007 *Derniers remords avant l'oubli* (Théâtre de la Bastille / La Ferme du Buisson / La Scène Watteau)

Le Collectif Les Possédés au Théâtre de la Bastille
2009 : *Onclé Vania* d'Anton Tchekhov
2010 : *Planète* d'Evguénii Grichkovets / *Loin d'eux* de Laurent Mauvignier

Bullet Park d'après John Cheever*

Création collective dirigée par **Rodolphe Dana**
Adaptation, Rodolphe Dana, Katja Hunsinger
Conseil à la dramaturgie, Laurent Mauvignier
Scénographie, Julia Kravtsova
Lumière, Valérie Sigward
Costumes, Sara Bartesaghi Gallo
Assistante mise en scène, Raluca Vallois
Régie générale, Wilfried Gourdin
Régie plateau, Frédéric Gourdin

Avec David Clavel (*Dr. Mullin, Dr. Bronson*),
Françoise Gazio (*la mère de Paul Hammer, Mrs Heatcup, Mrs Hubbard*), Katja Hunsinger (*Marietta Hammer*),
Antoine Kahan (*Tony Nailles*), Nadir Legrand (*Eliot Nailles*), Christophe Paou (*Paul Hammer*),
Marie-Hélène Roig (*Nellie Nailles*)

Production Collectif Les Possédés
Coproduction Centre dramatique régional de Tours ;
Théâtre Vidy-Lausanne ; Théâtre de Nîmes ; La Ferme du Buisson – Scène nationale de Marne-la-Vallée ;
Théâtre Jean Lurçat – Scène nationale Aubusson ;
Théâtre de la Bastille (Paris) ; Festival d'Automne à Paris

Avec l'aide à la production d'Arcadi – Avec l'aide à la création du Conseil général de Seine-et-Marne
Le Collectif Les Possédés bénéficie du soutien de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France, ministère de la Culture et de la Communication
Production / Diffusion : Made In Productions
Le Collectif Les Possédés est associé à La Ferme du Buisson – Scène nationale de Marne-la-Vallée, et à la Scène nationale Aubusson



Avec le soutien de l'Adami 

En partenariat avec France Culture 

* © 1969, John Cheever, tous droits réservés

Durée : 2h10

Théâtre de la Bastille – Samedi 10 décembre de 14h à 17h
Atelier de jeu avec Rodolphe Dana

Partenaires média du Festival d'Automne à Paris



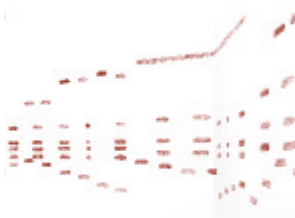
arte      
www.festival-automne.com – 01 53 45 17 17
www.theatre-bastille.com – 01 43 57 42 14
www.scenewatteau.fr – 01 48 72 94 94

Photo couverture : Christophe Paou © Collectif Les Possédés
Photo page intérieure : Antoine Kahan © Collectif Les Possédés

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

40^e édition

15 septembre
31 décembre
2011



ARTS PLASTIQUES

Hema Upadhyay
Modernization
Espace Topographie de l'art

Šejla Kamerić & Anri Sala
1395 Days without Red
Un film d'Anri Sala
Le Club Marbeuf / Cinéma
Centre Pompidou / Projection
avec orchestre

Raqs Media Collective
Reading Light
Espace Oscar Niemeyer

**Zuleikha et Manish Chaudhari /
Raqs Media Collective**
Seen at Secundrabadh
Le CENTQUATRE

THÉÂTRE

Claude Régy
Brume de dieu
de Tarjei Vesaas
La Ménagerie de Verre

Christoph Marthaler / ±0
Théâtre de la Ville

Richard Maxwell
Neutral Hero
Centre Pompidou
Théâtre de l'Agora-Évry

Lagartijas tiradas al sol
El Rumor del incendio
Maison des Arts Créteil

Bérangère Jannelle
Vivre dans le feu
Les Abbesses

Lagartijas tiradas al sol
Asalto al agua transparente
L'apostrophe-Théâtre des Arts-Cergy

Berlin / Tagfish
Le CENTQUATRE

**Robert Wilson / Lou Reed /
Berliner Ensemble**
Lulu de Frank Wedekind
Théâtre de la Ville

Paroles d'acteurs / Valérie Dreville
La Troade de Robert Garnier
Théâtre de l'Aquarium

Compagnie De KOE
Outrage au public de Peter Handke
Théâtre de la Bastille

Joris Lacoste
Le vrai spectacle
Théâtre de Gennevilliers

**Collectif Les Possédés /
Rodolphe Dana**
Bullet Park d'après John Cheever
La Scène Watteau, Nogent-sur-Marne
Théâtre de la Bastille

Robyn Orlin
*... have you hugged, kissed and
respected your brown Venus today?*
Théâtre Romain Rolland-Villejuif
Théâtre des Bergeries-Noisy-le-Sec
Le CENTQUATRE
Théâtre de la Ville
L'apostrophe - Théâtre des Louvrais-
Pontoise

Théâtre du Radeau
Onzième
Théâtre de Gennevilliers

Nicolas Bouchaud / Éric Didry
La Loi du marcheur
(entretien avec Serge Daney)
Théâtre du Rond-Point

Guy Cassiers
Cœur ténébreux de Josse De Pauw
d'après *Au Cœur des ténèbres*
de Joseph Conrad
Théâtre de la Ville

Buenos Aires / Paris

Daniel Veronese
Les enfants se sont endormis
d'après *La Mouette*
d'Anton Tchekhov
Théâtre de la Bastille

Daniel Veronese
Le développement de la civilisation
à venir d'après *Une maison*
de poupée d'Henrik Ibsen
Théâtre de la Bastille

Claudio Tolcachir / Timbre 4
Tercer Cuerpo
(l'histoire d'une tentative absurde)
Maison des Arts Créteil

Marcial Di Fonzo Bo / Élise Vigier
L'Entêtement de Rafael Spregelburd
Maison des Arts Créteil
TGP - CDN de Saint-Denis
Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines

Fernandez Fierro
Concert
Maison des Arts Créteil

Romina Paula / El Silencio
El tiempo todo entero
d'après *La Ménagerie de verre*
de Tennessee Williams
Théâtre du Rond-Point

Rodrigo García
Gólgota picnic
Théâtre du Rond-Point

DANSE

DV8 / Lloyd Newson
Can We Talk About This?
Théâtre de la Ville

Ex.e.r.ce et encore
Théâtre de la Cité internationale

**Mathilde Monnier /
Jean-François Duroure**
Pudique Acide / Exstasis
Théâtre de la Cité internationale

**Boris Charmatz / Musée de la danse
enfant**
Théâtre de la Ville

**Cecilia Bengolea /
François Chaignaud / Sylphides**
Centre Pompidou

Marco Berrettini / Si, Viaggiare
Théâtre de la Bastille

Steven Cohen
The Cradle of Humankind
Centre Pompidou

**Meg Stuart / Philipp Gehmacher /
Vladimir Miller**
the fault lines
La Ménagerie de Verre

Cecilia Bengolea / François Chaignaud
Castor et Pollux
Théâtre de Gennevilliers

Meg Stuart / Damaged Goods / VIOLET
Centre Pompidou

Lia Rodrigues / Création
Le CENTQUATRE

La Ribot / PARAdistinguidas
Centre Pompidou

Raimund Hoghe / Pas de deux
Théâtre de la Cité internationale

**William Forsythe /
Ballet Royal de Flandre / Artifact**
Théâtre National de Chaillot

**William Forsythe /
Ballet Royal de Flandre**
Impressing the Czar
Théâtre National de Chaillot

Jérôme Bel / « Cédric Andrieux »
Théâtre de la Cité internationale

The Forsythe Company / Sider
Théâtre National de Chaillot

Merce Cunningham Dance Company
Suite for Five / Quartet / XOVER
Family Day
RainForest / Duets / BIPED
Théâtre de la Ville

MUSIQUE

Pierre Boulez / Pli selon pli
Salle Pleyel

Son de Madera / Camperos de Valles
Mexique - Musique populaire
musée du quai Branly / Théâtre Claude
Lévi-Strauss

**Incantations du Chiapas /
Polyphonies de Durango**
Mexique
musée du quai Branly /
Théâtre Claude Lévi-Strauss
L'Onde, Théâtre et Centre d'Art
Vélizy-Villacoublay

**Paul Hindemith /
Arnold Schoenberg /
Olga Neuwirth /
Johannes Brahms**
Cité de la musique

Raúl Herrera
Mexique - Musique de salon
Musée d'Orsay, Salle des fêtes

Olga Neuwirth
*Kloing! / Hommage à Klaus Nomi -
A Songplay in Nine Fits*
Opéra national de Paris /
Palais Garnier

Mark Andre / Pierre Reimer
Opéra national de Paris /
Bastille-Amphithéâtre

**Igor Stravinsky / John Cage /
Pascal Dusapin**
Cité de la musique

**Mario Lavista / Jorge Torres Sáenz /
Hilda Paredes**
Mexique - Musique d'aujourd'hui
Opéra national de Paris /
Bastille-Amphithéâtre

John Cage / Études australes
Opéra national de Paris /
Palais Garnier (Ronde du Glacier)

John Cage / Œuvres vocales
Théâtre de la Ville

**Fausto Romitelli /
Matthias Pintscher /
Olga Neuwirth**
Cité de la musique

CINÉMA

Chen Shi-Zheng / Derek Bailey (film)
Mudan Ting (Le Pavillon aux pivoines)
Musée du Louvre / Auditorium

**Jahnu Barua
et Adoor Gopalakrishnan**
North East by South West
Jeu de Paume

Béla Tarr / Rétrospective intégrale
Centre Pompidou

Charles Atlas / Merce Cunningham
Ocean
Théâtre de la Ville

* Spectacles présentés
par le Théâtre de la Bastille ou
La Scène Watteau, Nogent-sur-Marne
et le Festival d'Automne à Paris

Abonnement et réservation
www.festival-automne.com
01 53 45 17 17



Mairie de Paris



île de France

Partenaires média de l'édition 2011

